

# Dual Language Curriculum Night

Noche del Currículo del  
Programa de Lenguaje Dual  
2023

# Misión y Visión de Lenguaje Dual CCSD15

El objetivo del Programa de Lenguaje Dual de la Comunidad Consolidada Distrito Escolar 15 es apoyar a nuestros estudiantes en el logro de la excelencia académica a través de un plan de estudios basado en estándares.

Nuestra misión es que los estudiantes sean bilingües, alfabetizados en dos idiomas y que desarrollen competencias interculturales en preparación para su futuro como líderes productivos de nuestra comunidad global en constante cambio.



# Mission and Vision of Dual Language Program in CCSD15

*The goal of Community Consolidated School District 15's Dual Language Program is to support our learners in the achievement of academic excellence through a standards-based curriculum.*

*It is our mission for students to become bilingual and biliterate and to develop cross-cultural competencies in preparation for their future as productive leaders in our ever-changing global community.*



# Dual Language Program Goals

- Develop high levels of language proficiency and literacy in both program languages
- Demonstrate high levels of academic achievement
- Develop an appreciation for and an understanding of diverse cultures



# Metas del Programa de Lenguaje Dual

- ❑ Desarrollar altos niveles de competencia lingüística y alfabetización en ambos idiomas del programa
- ❑ Demostrar altos niveles de rendimiento académico
- ❑ Desarrollar aprecio y comprensión de diversas culturas



# Agenda y Resultados

## Agenda and Outcomes

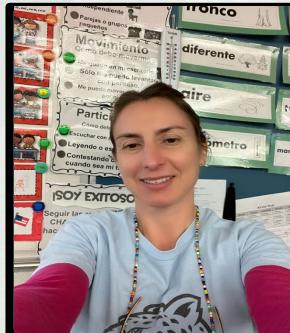
- ❖ Los padres experimentarán 4 lecciones de desarrollo del lenguaje que son utilizadas para alcanzar las metas de nuestro Programa de Lenguaje Dual.
- ❖ Parents will experience 4 language development lessons used to meet the program goals in our Dual Language program.



# Agenda

<b>Bienvenida y lección 1: Welcome and Lesson 1:</b>	<b>6:30-6:50</b>
<b>Lección 2: Strategy 2:</b>	<b>6:50-7:05</b>
<b>Lección 3: Strategy 3:</b>	<b>7:05-7:20</b>
<b>Lección 4: Strategy 4:</b>	<b>7:20-7:35</b>





## Illustrative Math Overview

Manola Garcia-Mondragon

## Lesson Description for Parents

### What

Students will use their knowledge to find shapes in real life. Then, they will engage in discussions about similarities and differences between shapes.

### Why

**Teachers acknowledge students' diversity, learning styles, and skills. Students are experts. Students are leaders. The classroom is a student-centered learning community where students feel safe to take risks in order to learn.**



Estrellita  
Spanish Phonics and  
Phonemic Awareness Program

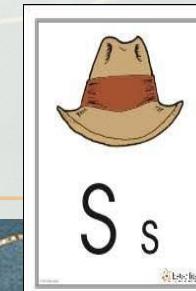
Nadya Santiago Orench

Dual Language Kindergarten Teacher

## Estrellita

What is Estrellita?

Estrellita is an accelerated, **explicit phonics program** that provides multisensory instruction in phonemic awareness, **phonics and fluency**. It provides children with the phonics tools necessary to decode beginning **reading material in Spanish**. The reading materials progress in order of complexity, from simple to complex, thus providing increasing levels of difficulty.



SONIDOS INICIALES			

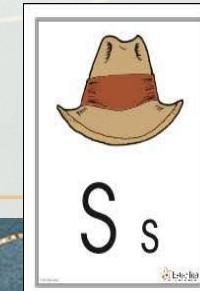
Illustrations and icons are copyright © 2013 by Linda Ward Beech. Used with permission. All rights reserved.

ESTRELLITA  
Accelerated Beginning Spanish Reading

## Estrellita

### ¿Qué es Estrellita?

Estrellita es un **programa acelerado de fonética explícita** que proporciona instrucción multisensorial en conciencia **fonémica, fonética y fluidez**. Proporciona a los niños las herramientas fonéticas necesarias para decodificar material de **lectura inicial en español**. Los materiales de lectura avanzan en orden de complejidad, de simples a complejos, proporcionando así niveles crecientes de dificultad.



SONIDOS INICIALES			
	o		t
	a		d
	i		r
	u		c
	e		c
	p		f
	s		b
	l		j
			w
	ESTRELLITA Accelerated Beginning Spanish Reading		

## Materials/Materiales

### SONIDOS INICIALES

o	t
a	d
r	z
c	ch
e	ce
m	n
p	f
s	l
l	ll
u	ll
star	car
fish	boat
hat	sun
moon	cloud

### Las sílabas

ma	me	mi	mo	mu
pa	pe	pi	po	pu
sa	se	si	so	su
la	le	li	lo	lu
ta	te	ti	to	tu

Sílabas con "a"

ma pa sa la Papá, Mamá y Ana



### SONIDOS INICIALES

o	t	g	qu
a	d	g	z
i	r	ñ	h
u	c	ch	y
star	ce	l	x
fish	l	key	k
hat	z	ladybug	qu
moon	ll	lightbulb	w
l	ll	flag	
u	ll	giraffe	
star	car	guitar	
fish	boat	key	
hat	sun	ladybug	
moon	cloud	lightbulb	



ESTRELLITA  
Accelerated Beginning  
Spanish Reading

Charly Karena Meyer • Illustrations by Vivien Sundwall  
Copyright © 2010

## Descripción de la lección para los Padres

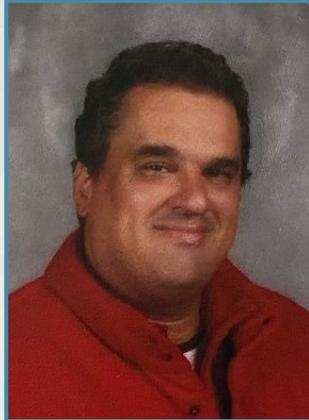
Estos son los elementos de una lección diaria de "Estrellita

- 1) **Práctica de los sonidos de las letras** – Los estudiantes cantarán los sonidos de las letras usando el "*Gráfico mural de sonidos*".
- 2) **Práctica de sílabas** – Repasaremos las sílabas.
- 3) **Repaso de vocabulario** – Repasaremos el vocabulario de los libros decodificables del cuento.
- 4) **Práctica de fluidez en la lectura** – Practicaremos la fluidez en la lectura usando el libro decodificable Mamá, Papá y Ana.
- 5) **Construimos palabras y oraciones** relacionadas al vocabulario del libro.
- 6) **Trabajo individual e instrucción en grupos pequeños** – Concluimos la lección con trabajo individual e instrucción en grupos pequeños.

## Lesson Description for Parents

These are the elements an “*Estrellita*” daily lesson

- 1) **Letter Sounds Practice** – Students will chant the letter sounds using the “Sonidos Wall Chart.”
- 2) **Syllables Practice** – We will review the syllables.
- 3) **Vocabulary Review** – We will review the *decodable story vocabulary*.
- 4) **Reading fluency Practice** – We will practice reading fluency by using the *Mom, Dad and Ana* decodable book.
- 5) **Sentence and word building practice**
- 6) **Individual Work and Small Group Instruction** – The students work independently and with the teacher.



El dictado

Jose Prades Barranco

2nd Grade Dual Language

Winston Campus Elementary

## El dictado

### What

Dictado is a teaching strategy that is used to improve writing skills. The focus can be on phonics, spelling, fluency, punctuation, vocabulary, & organization. The teaching points can vary depending on the needs of the class.

### Qué

El dictado es una estrategia de enseñanza que se utiliza para mejorar las habilidades de escritura. Puede centrarse en la fonética, la ortografía, la fluidez, la puntuación, el vocabulario y la organización. Los puntos de enseñanza pueden variar en función de las necesidades de la clase.

## El dictado

### What is the Dictado procedure?

The teacher creates or selects a Dictado (grade level) to be given over the course of a week. The Dictado is given a minimum of 3 times a week. The students write as the teacher dictates the selected dictation passage. Students self-correct their work.

### ¿Cuál es el procedimiento de dictado?

El maestro crea o selecciona un dictado (nivel de grado) para impartirlo en el transcurso de una semana. El dictado se realiza un mínimo de 3 veces por semana. Los estudiantes escriben mientras el maestro dicta el fragmento del dictado seleccionado. Los estudiantes autocorrijen su trabajo.

# +TheDictado

## Bilingual (K-4) & Dual(K-3) Lesson Structure

Lesson Structure	Time Frame	Overview
<p><b>Plan Your Dictado:</b> On going based on your students' writing needs</p>		
Day 1 (TheDictado)	15 min	<ul style="list-style-type: none"><li>• Add the date to the top of the sheet.</li><li>• Teacher reads title and students repeat title</li><li>• Students write title</li><li>• The teacher reads through theDictado at a normal rate, with normal expression, so that students understand the meaning of the text to be written.</li><li>• The teacher repeats theDictado and, together with the children, counts the number of words (at emerging levels) or the number of sentences in theDictado (done as needed).</li><li>• The teacher tells the children to get ready to write, using a pencil, remembering to skip lines.</li><li>• The teacher may begin by saying “ primera palabra o primera oración”. The teacher proceeds through the first sentence, saying it word by word for emerging writers, or phrase by phrase for transitional and fluent writers. Have students repeat the phrase/sentence before encoding. At the end of the first sentence, the teacher may say, “fin de la oración,” and so on (as needed).</li><li>• Teacher repeats phrase/sentence a minimum amount of times.</li><li>• When students finish writing the entire message, the teacher and students read it. At this point students can make any corrections to their writing.</li></ul>

**Título:** La geografía es chula.  
**Vivo cerca de Chicago y aunque**  
**México está al sur, yo quiero ir a**  
**Canadá porque eso es el norte.**

Puntos de aprendizaje: los sonidos: Chu, Chi, (Chicago, chula)

ce, ci, ca, que qui (cerca, Canadá, que, aunque, quiero)

Nombres propios en Mayúscula : Chicago, Canadá y México.

Palabras de uso frecuente: de, en,y, el, cerca, eso.

Vocabulario académico: geografía ,sur, norte

Palabras con b y v: vivo

Separación entre palabras, spelling, comas, y punto final.



Estudios sociales en español

Marcella Watkins

5th Grade Dual Language

Winston Campus Elementary

## Lesson Description for Parents

### Comprender el Globo Terráqueo Understanding the Globe

#### What

In this lesson, students will learn:

- Geography skills to read maps
- The concept of latitude and longitude to find a location on Earth.

#### Why

Geography and history go hand in hand. Before students can fully delve into the history of the U.S., they need to learn about geography, both globally and locally.

Geography describes our physical world and how we interact with it. Geographers study Earth and its land, features, and people.

## Descripción de la lección para los padres

### Comprender el Globo Terráqueo Understanding the Globe

#### Qué

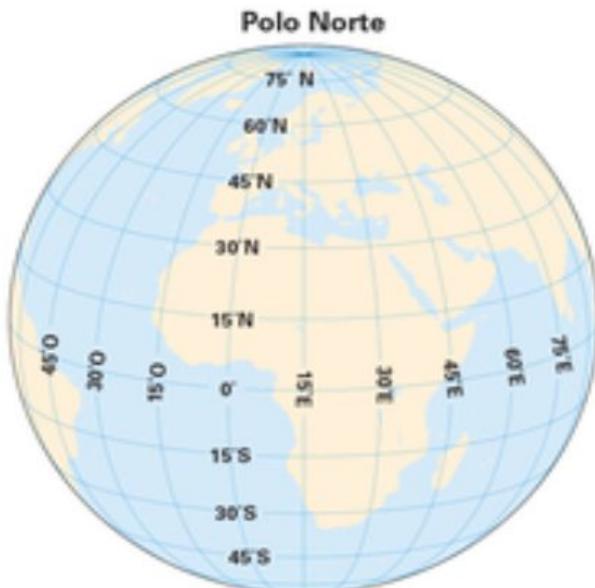
En esta lección, los estudiantes aprenderán:

- Destrezas de geografía para aprender a leer mapas.
- El concepto de latitud y longitud para encontrar una ubicación en la Tierra.

#### Por qué

La geografía y la historia van de la mano. Antes de que los estudiantes puedan adentrarse plenamente en la historia de los Estados Unidos, necesitan aprender sobre geografía, tanto a nivel global como local. La geografía describe nuestro mundo físico y cómo interactuamos en él. Los geógrafos estudian la Tierra y sus territorios, accidentes geográficos y sus habitantes

# La cuadricula global



**Latitud y longitud**

Comprender el Globo  
Terráqueo

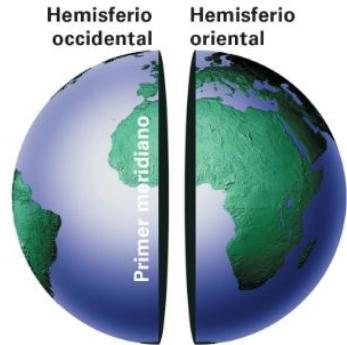
Comprender la latitud y la  
longitud

## Los hemisferios

Hemisferio norte



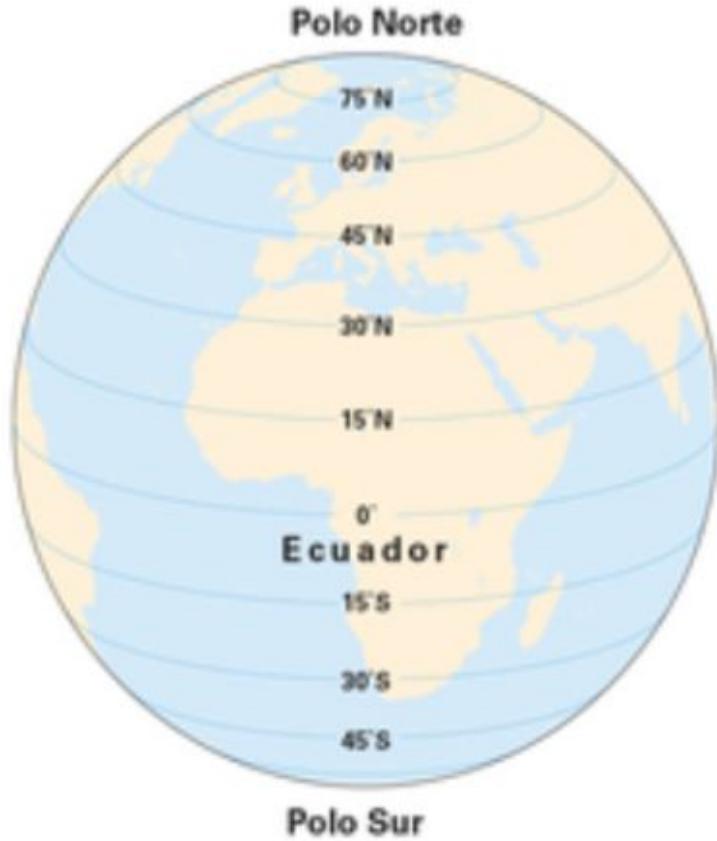
Hemisferio sur



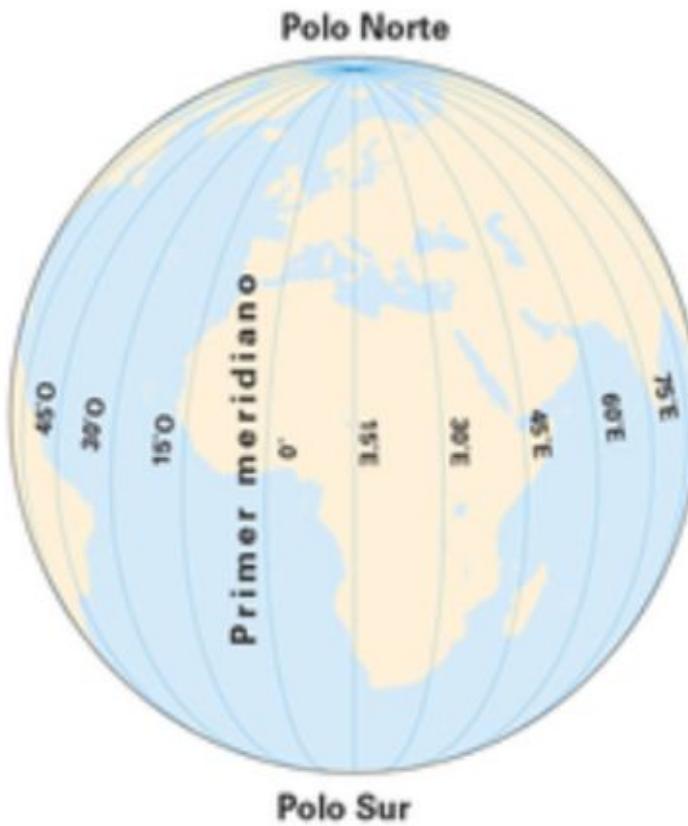
El ecuador divide la Tierra en los hemisferios norte y sur. El primer meridiano divide la Tierra en los hemisferios occidental y oriental.

## Mapamundi: Continentes y océanos





Paralelos de latitud

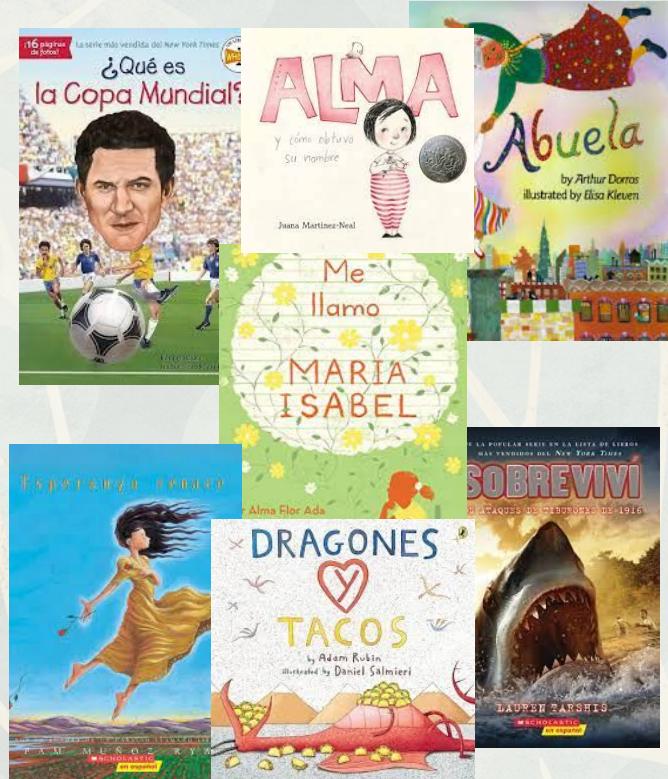


Meridianos de longitud

# Thank you! ¡Gracias!

¡Elija un libro bilingüe para llevar  
a casa y agregar a la biblioteca de  
su familia!

Please choose a bilingual book to  
take home and add to your family  
library!



# Questions?



**Renee Urbanski**

Assistant Superintendent of  
Multilingual Programs

[urbanskrr@ccsd15.net](mailto:urbanskrr@ccsd15.net)



**Kari Keith**

Director of Multilingual  
Programs

[Keithk@ccsd15.net](mailto:Keithk@ccsd15.net)

# ¿Preguntas?



**Amy Molinsky**

Principal of Jane Addams

[molinska@ccsd15.net](mailto:molinska@ccsd15.net)



**Jen Bustos**

Instructional Coach

[Bustosj@ccsd15.net](mailto:Bustosj@ccsd15.net)